
Арнштам А. М. Воспоминания / Пер. с фр. М. Ю. Германа. Науч. ред. и коммент. О. А. Коростелева. — СПб.: Изд-во им. Н. И. Новикова, 2010. — 164 с., ил.

Автора этих воспоминаний пока еще нужно представить: Александр Мартынович Арнштам (1880—1969) — график, художник театра и кино¹. Он работал для таких изданий, как «Золотое Руно», «Аргус», «Солнце России», оформил ряд книг, в том числе сборники Иннокентия Анненского и Максимилиана Волошина, принял участие в качестве экспонента в двух выставках объединения «Мир искусства» (1915 и 1916)². Эти сведения из биографии художника вызывают у читателя его воспоминаний ожидание новых фактов и впечатлений о художественной жизни России начала XX века и ее участниках. Однако Александр Арнштам вовсе не ставил перед собой такой задачи, его воспоминания посвящены, по его собственным словам, «только личному, никакой истории, никакой политики».

Но читатель не будет разочарован. В части повествования, посвященной детству художника в родительском доме в Москве и самостоятельной жизни уже с собственной семьей в Петербурге, Александр Арнштам создает удивительные по своей убедительности зарисовки повседневной жизни в России начала XX века. Порой это целые картины в словах, как, например, описание колокольного звона, которое открывает воспоминания, или интерьер комнаты, в которой жена читает детям — сам автор сравнил эту «картину» с полотнами импрессионистов. А еще — рассказ о жизни на даче, соседями по которой и приятелями были Илья Ефимович Репин и Корней Иванович Чуковский. Эпизоды с их участием автор излагает исклю-

© Anna Zavjalova, 2011

© TSQ 36. Spring 2011 (<http://www.utoronto.ca/tsq/>)

¹ О биографии и деятельности А. М. Арнштама см.: Северюхин Д. Я., Лейкинд О. Л. Художники русской эмиграции (1917—1941). Биографический словарь. — СПб.: Издательство Чернышева, 1994; Толстой А. В. Художники русской эмиграции. — М.: «Искусство XXI век», 2005.

² «Мир искусства». Каталог выставки картин. Петроград, 1915; «Мир искусства». Каталог выставки этюдов, эскизов и рисунков. Петроград, 1916.

чительно в контексте частной жизни своей семьи, с бесстрастностью хроникера. Такой же характер носят его воспоминания о первых годах советской власти, аресте и жизни в заключении, где художник писал портреты надзирателей и оформлял спектакли в театре Бутырской тюрьмы, претерпевая все тяготы неволи.

Как бы из отдельных разрозненных эпизодов состоит часть воспоминаний Александра Арнштама, посвященная жизни его семьи в эмиграции, сначала в Берлине, затем в Париже. Там он работал в области оформления книги, принимал участие в создании эмигрантского издательства «Academia» в Берлине, работал в театре и стал одним из первых художников кино. Эти страницы опять же наполнены деталями повседневной жизни эмигрантов: сменами отелей, поисками работы, учебой детей в школе на новом языке, столкновение с нацизмом сначала в Берлине, затем в Париже во время Второй мировой войны. Кажется, ничего особенного, но именно поэтому, возможно, Александру Арнштаму удастся передать дух эпохи, сохранить для будущих поколений хрупкую, исчезающую навсегда «культуру повседневности», которую часто невозможно восстановить по прошествии времени. Его воспоминания облекают светом, цветом, звуками и ароматами факты, давно ставшие достоянием истории. Подробности культурного контекста отражены в основательных комментариях, составленных филологом Олегом Коростелевым.

Воспоминания Александра Арнштама были написаны преимущественно по-французски. Перевод выполнил Михаил Герман, автор книг по искусству Франции, насколько содержательных, настолько же увлекательных и изящных по изложению. Он также является автором послесловия, из которого можно узнать историю возвращения имени Александра Арнштама в Россию.

Книга включает два блока иллюстраций (доэмигрантский и эмигрантский) с фотографиями А. М. Арнштама и членов его семьи, а также воспроизведениями работ художника. Благодаря этой подборке читатель может видеть, что в начале своей деятельности художник принадлежал к графической культуре, которая сформировалась в России начала XX века, благодаря деятельности объединения «Мир искусства», а в эмиграции он проявил себя как яркий мастер портрета, в том числе в стиле ар деко, соединявшем в себе достижения графической культуры рубежа XIX—XX вв. с открытиями авангарда.

Обложка книги воспоминаний Александра Арнштама, как и ее макет, заслуживает особого внимания. Их автором является млад-

ший сын художника Кирилл Арнштам, также художник. Он удачно обыграл неважную сохранность автопортрета отца (оборванные края), поместив его на более светлом и ярком фоне. Получилось очень декоративно. Книгу приятно держать в руках, перелистывать; такое удовольствие сегодня нечасто можно получить за пределами букинистических отделов, и радостно испытать его от современного издания.

Анна Завьялова